

EAST AFR' PROT.
No. 21479

C O
21479
REC'D
16 JUL 06

No. 209
1906
May
at previous Paper.
2/20/06
1/15/06
1/15/06

(Subject)
Exam in Swahili

Reports names of 10 off^s who passed & failed - will come up at next exam. My expectation was among the unsuccessful though he passed otherwise he commends in view however his professional apt as collector of royal government

(Minutes)

Notes

10 out of 32 is not a very high figure and where promotion among the junior officers - a healthy rivalry, is some years off, the prospect of having several opportunities of passing the exam is not likely to secure an inducement to qualify straight away. In the meantime, therefore, Govt does not get full value out of them.

In particular case is, viewed from the examination standpoint, an unsatisfactory one. He failed in 1905 but was permitted conditionally to re-examine - Swahili this year, he has now failed again, although successful - the exam. He appears to be a good political officer & to have some good work - conversation - but he has not made any progress in having this part of exam to repeat - his efforts to be better being informed a good colloquial knowledge of the language - in opinion all but a bit of a waste of time to require, unless he has

18-10-06 187

1/19/06
Rak

... to the ... of the ...
... of the ... of the ...
... of the ... of the ...

As regards the officials, not others who
"rarely" appear, some in contact with
the ... of the ... of the ...
... of the ... of the ...

In such a case, the small population of
... of the ... of the ...
... of the ... of the ...
... of the ... of the ...

1876/7

This language question seems to me
important. What is required is
that an officer shall be able to
talk with the chiefs of his district
without having to use an interpreter
and it seems to me important
that no one can properly administer
his district without this accom-
plishment. It is difficult to secure
this because the languages of the
Portuguese are not the same
and Portuguese is only partially

a lingua franca for the country
... to the same extent as
Hindustani

This paper should be read in connection
with 19273 b.l. on which Genl
Manning has made no suggestions
as to language used for the N.L.L.

It therefore may appear the sugges-
tion of the Comr. to make
the introduction a lower standard
for the compulsory language - the
exam - for which N.L.L. of a cer-
tain nature - as recommended
by Genl Manning - mutatis mu-
tandis of course to suit
the circumstances of each officer.

But this compulsory language
need not necessarily be written
if in the opinion of the Comr.
some other language is more useful
in the particular place where the
officer is stationed.

As to the standard of the
compulsory language is learned
as proposed. It is not that

that it would be fair to lay
 down that various officers
 who are stationed in a part
 of the country where *Pualiki* or
 the other *comparative* *language* *is*
 not spoken are expected either
 accessible time to obtain
 a colloquial knowledge of the
 language actually spoken, &
 then in making recommendations
 for promotion the Comd. will state
 whether an officer has obtained
 such a knowledge.
 In the particular case of Mr
 Putnam you inquire whether
 possible if he can speak
 the language of the *Maori*
language, & if so confirm his
 apt. if not state confirm a
 -tion which he has shown a
 competent knowledge either of
Pualiki or *Maori*
 The Comd. should only be given
 for a passing remark in the
 highest standard of a language.

and the ferry of most in *com*
 Ad. *handwritten* of course
 M. E. O. / 6

Mr. Putnam I agree
 W. J. R.
 23/6

Mr. T. J. R.
 23/6

Mr. Lobb
 Yes for Mr. Putnam
 room in his return
 M. E. O. / 8

21479

Recd

15 JUN 06

Commissioner's Office

Nairobi,

AG3

May 21st 1906.

EAST AFRICA PROTECTORATE.

No. 269.

My Lord,

With reference to my predecessor's despatch No. 361 of July 4th 1905, I have the honour to report that the following officials passed the examination in Swahili held last month:-

Mr. Silvester, Assistant Collector

Inspector Watcham,

Mr. Hampton, Assistant Collector

Mr.

Inspector Tyssen,

Mr. Kenyon-Slaney, Assistant Collector

Mr. Baker, Forest Assistant

Mr. Jackson, " "

Mr. Rayne, Assistant District Superintendent of Police

Mr. Canble, Paymaster 1st Battalion, King's African Rifles

2. Twenty-two candidates failed to satisfy the examiners

and will come up again for the next examination at the

Principal Secretary of State

for the Colonies.

Downing Street,

LONDON, S.W.

end of the year, & do I propose to institute a higher
and lower standard, as reported in my despatch No. 811
of the 2nd instant.

3. I regret to state that Mr. Partington was among the
unsuccessful candidates though he passed the viva. In
view of this, I have the honour to request that, as the
work performed by him during the late Wandi expedition
was of an exceptional character - it was almost entirely
due to his influence that the Lumbas did not throw in
the lot with the Wandi - his provisional promotion to
the rank of Collector, which was notified in Lord

Landow's despatch No. 169 of March 29th last, may now
be made permanent. Mr. Partington has been stationed in
a part of the Protectorate where Swahili is little spoken,
& he has been specially selected to take charge of the
Tribal Reserves.

I have the honour to be,
With the highest respect,
My Lord,

Your Lordship's most obedient,
humble servant,

Henry Buller

and at the year, when I propose to institute a Higher and Lower Standard, as reported in my despatch No. 211

of the 2nd instant.

3. I regret to state that Mr. Partington was among the unsuccessful candidates though he passed the viva. In spite of this, I have the honour to request that, as the work performed by him during the late Vandi expedition was of an exceptional character - it was almost entirely due to his influence that the Lumbas did not throw in their lot with the Vandi - his provisional promotion to the rank of Collector, which was notified in Lord Lansdowne's Despatch No. 169 of March 1895 last, may now

be made permanent. Mr. Partington has been stationed in a part of the Protectorate where Swahili is little spoken, and he has been specially selected to take charge of the

Vandi Reserve

I have the honour to be,

With the highest respect,

My Lord,

Your Lordship's most obedient,

humble servant,

Frederick S. ...

4/12/95
5/12

7/2/96
599/55

Comms

EAT

21479

170

9.00

DRAFT

K Com
18th September 1948

EAT 2nd 581

Comms

MINUTE.

Mr. Lobb ^{24th}

Mr. Ellis

MBL 1/4

X Mr. Andrews

14 f.s.

Mr. Cox

Mr. Lucas

Mr. Graham

Sir M. Ommanney

Mr. Churchill

The Earl of Elgin

for comms

Sir

These are being
to inform you that I
have had under comms
your despatch no 269 of
the 21st May last
dealing with the examⁿ
in the Swahili language
periodically held in the EAT.

(9/11/48)

2. In my despatch no 114 EAT
of the 21st of August I
dealt with the question
of a colloquial examⁿ
in native languages for
officers of the WAT

and I approve of the
 suggestion contained in
 the 4th para of your despatch
 No 211 of the 2nd February
 last ~~with~~ with
 regard to the institution
 (compulsory
 of a) lower standard
 examⁿ for civil officials,
 to which should, in my
 opinion, be of a
 colloquial nature and
 generally ~~of a~~ similar to that
 examⁿ for military
 officers to which I
 have referred, the
 subject matter ^{having} ~~being~~
~~to be~~ adapted to the circumstances
 of civil officials.

The compulsory language
 - the first mentioned
 should not necessarily
 be Sanskrit if you
 think that a

~~language of the country~~
~~the country~~
 district in which the
 candidate is stationed
 any other language, or of them
 which would be more
 useful than
 Sanskrit

In view of the fact
 however, that the
 basis of the compulsory
 language will be
 Sanskrit, I see no
 reason why an officer
 already qualified as
 regards one or other
 of the native dialects
 should not, on being
 transferred to a locality
 - which a different
 language is spoken
 be required to pass
 a similar examⁿ in

that language

4. In recommending
an officer for promotion,
therefore, I have to

request that you will
state whether he
has so qualified -

the language of

languages of the
district or districts, in the
same way, in which he
has been employed.

5. The courses granted
under the existing

system, should in
future be given only
to those candidates

who qualify - the
higher standard exam-

of a language -
which they have previously

DRAFT

MINUTE.

Mr.

Mr.

Mr. Anrobus.

Mr. Cox.

Mr. Lucas.

Mr. Graham.

Sir H. Osmund.

Mr. Churchill.

The Earl of Elgin.

compelling
has etc / should be
and the higher standard
should be a voluntary
exam -

to W. ref to the
para of report
under reply, I shall
be glad to hear what
Mr. Parkington speaks
the language of the
Hindi or Sanskrit
tribes. Should this
be the case, I
oppose of your
confirming him -
his appointment as a collector,
but on the contrary
must be refused.

that language
In recommending
office for promotion,
I have to
quest that you will
state whether he
is so qualified
to language or
languages of the
East or subjects, in the
which he
has been employed.
The bonus granted
on the counting
house should
be given only
those who
be qualify - the
higher standard exam
a language
if they have previously

DRAFT.

MINUTE.

- Mr.
- Mr.
- Mr. Anthonis.
- Mr. Cox.
- Mr. Lucas.
- Mr. Graham.
- Sir H. Mannings.
- Mr. Churchill.
- The Earl of Elgin.

172
and the higher standard
should be a voluntary
exam?
to W. ref to the
I have reported
in my reply, I shall
be glad to hear whether
Mr. Anthonis speaks
the language of the
Hanseatic League
tribes. Should this
be the case, I
approve of your
confirming him in
his office as a Collector,
but on the contrary
should be reported
to the
to be

I should not
feel justified, in
confirming his
function until
you are satisfied
that he has acquired
a competent
knowledge either
of Swahili or of
Hindi.

Yours